

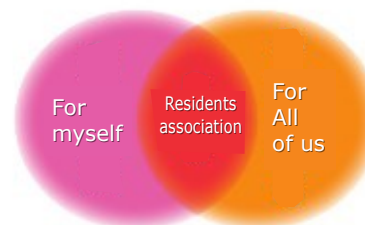
Why do we hold festivals  
and all other events?

Because it's something  
cannot be given to the children  
apart from the region.

Parents can celebrate special occasion for their children such as birthday parties, entrance and graduation from the schools. However, the fabulous scenery such as festivals, "Bon Dance" sound coming on the wind, lovely looking street delicacy with tasty smell, meet up with friends wearing "yukata" dress cannot be given only from the effort of the parents. Much power from the large organization is required for enabling various events possible. However, making this can become unforgettable memory for all the children grew up in the region.

# What is Residents Association?

Residents association is  
for myself and for all of us.



The favorable and secured city for one also corresponds to the others such as walking during night, safe park or facilities can be used in emergency, fabulous memory on festival and so on. Residents association is where something "for myself" and "for all of us" can meet together.

## Major activities of residents association

- Keep all the disposal station and park under control
- Preserve its safety on streets
- Keep in touch with schools, community centers and city council
- Keep on eyes for children on their commuting to schools
- Maintain and control street lights
- Security patrol from crimes
- Disaster prevention practices
- Holding and managing events and festivals
- Dispatching information by newsletters and adverts





I wonder whether it would be more beneficial to join...?

Some examples on concerns over joining residents association.

Needs to protect privacy and not willing to be annoyed or disturbed by anyone nearby.

You may feel anxious on neighbors because they're strangers?

Everyone feel anxious on strangers, but you want to feel relax and reside peacefully in the local region. Joining residents association is the only chance where you can alter "strangers" into "neighborhoods". By making more neighborhoods, you may make fear and anxiety into stable pleasure.

Other members of residents association are thinking in the same way.

Members are thinking same to prevent privacy and commit on personal issue. Respecting other's privacy because of want to protect mine also. Best method to hold prolonged and better relation.

I'm aged and living on my own. Lots of anxiety on daily life and the health issue.

Do you know you can live longer by having more contact to the others?

It's more unlikely to become ill for those enjoying lifestyle with more contact. Appropriate involve with the neighbors can get rid of fear from being isolated and more possibility to keep up your life in good condition mentally and physically.



Regional government office will treat us somehow in emergency. We're making payment on civil tax for the purpose.

Fire brigade and ambulance cannot be attended immediately on huge natural disaster occasion.



Number of fire vehicles in Sagami-hara City only count for 190 including those provided to voluntary fire brigade. (Which means 1 unit per 1,600 families) 6 vehicles will be involved on single fire disaster therefore it is unable to cover up in a huge natural disaster. Also, manpower at least six is required to save just one patient. Important task to save more lives is brought from cooperation from the region

It cannot be admitted that your children are staying with you at all the time.



Supposing your lost children is surrounded by strangers in the evacuation shelter. It gives more pleasure to them by existing someone they know from fear on chaos. Small but good communication with neighbors can save the children under something unexpected.

Not willing to be involved on the duty. Why am I supposed to do that?

In order to make better surrounding without spending much expense.

Safe and clean atmosphere and environment cannot be obtained for free. Voluntary mind among residents can make better places without much cost by making routine works by swapping each other.

Because of the duty is all under routine, we may lighten the pressure given per resident.

May find yourself busy and stressful when your routine work comes to you. Therefore making due date on each duties to ensure not being biased. When it comes to the last day of the due, simply just swap to the next person. Some others will keep better atmosphere while out of your sight.





为何要举办庙会  
和各种活动？

为了传授给  
孩子们传统的乡土文化

家长可以为孩子庆祝生日、升学、毕业。但是，那悠然飘荡在夜空的盂兰盆舞的音乐、那诱人的小吃摊、与穿着和服的朋友相聚，这些都不是家长能给予孩子的。举办庙会 and 传统活动很辛苦，但是能给在家乡生长的孩子们留下童年美好的回忆，这就是我们最大的欣慰。

# 什么是 自治会？

自治会  
存在的目的是为人己。



自治会的目的是确保居民在夜间能安心外出、可提供安全游玩的社区公园和紧急避难场所、留下庙会美好回忆，与每位居民共建人人公认的美好社区。结合为人己的精神正是自治会的存在目的。

## 自治会主要的活动内容

- 管理垃圾站和公园
- 确保道路安全
- 搞好与学校、公民馆、市政府提携工作
- 监护儿童上下学安全
- 检查并维修路灯
- 巡逻并预防犯罪发生
- 防灾训练
- 举办庙会等传统特色活动
- 发送地区宣传刊物





是不是加入为好呢？

可是……

加入自治会后，  
会不会有很多麻烦事儿呢？

不愿让邻居干涉  
自己的隐私

邻居们总会  
对陌生人提高警惕的。

无论是谁都会对『陌生人』产生警戒心。为了每天能轻松自在的过日子，加入居委会是最佳的选择。这样『陌生人』就变成了『相知相识』，『相知相识』越多大家彼此就越安心。

每位自治会  
会员都有同样的想法。

每个会员都想『不受他人干涉，保护自己的隐私』。因为想保护自己的隐私，所以才尊重他人的隐私，这才是相互长久交往的关键。

老人独居在生活自理和  
健康方面感到不安

您知道吗？  
多与外界接触才有益于健康长寿。

参加兴趣班、朋友聚会、聊天儿等与外界多交往才不容易生病。适当地与左邻右舍交往，减少孤独感，有益于您的身心健康。



想像一下您的孩子如果走失，在避难所里孤独一人的情景。您的孩子一定会感到困惑和不安。如果有『认识的人』，您的孩子一定会感到欣慰。所以说，平常和左邻右舍的交往是很重要的。

如果发生了什么意外，  
行政部门一定会帮助我们。  
为此我们才一直坚持纳税。

当大灾难到来时，  
消防车和救护车是无法赶到的



超过31万住户的相模原市拥有消防车的台数，包括志愿者消防团的消防车大约只有190辆。平均大约1600户才能拥有一辆。平时一户住家发生火灾，还要出动6辆消防车，如果发生了大规模的天灾人祸的时候，救护工作已经忙不过来了。而且，搬运一个负伤人员需要6个人力的帮助，所以面临灾难时，只能靠邻里邻外的相互救助。

灾难来临时，  
您的孩子不一定就在您的身边

不想当值班生，  
为什么还要轮到我？

大家参与维护自己的社区。  
就不给社区增加额外的成本。

维护即安全又整洁的环境，是需要成本的。每位居民都是一名志愿者，轮流值班，共建自己的社区。就可以避免给社区增加财政成本。

因为是轮班制，  
可以减轻每个人的工作负担。

轮到当值班生时，有时是很辛苦的。请不要担心，值班是有期限的，工作都是均摊给大家的。任期结束后，再移交给下一家，轮到他（她）来维护我们的美好社区。





왜 축제나  
행사를 하나요?

지역이 아니면  
어린이에게 물려줄  
수 없기 때문입니다.

부모는 자녀를 위해 생일파티를 열기도 하고 입학과 졸업을 축하할 수도 있습니다. 그렇지만 바람을 타고 들려오는 오봉오도리의 음악 소리와 즐거운 듯 늘어선 노점, 유카타를 입은 친구와의 만남 등의 정경은 부모와 가족의 힘만으로는 만들 수 없습니다. 축제와 행사를 진행하기 위해서는 많은 노력이 필요합니다. 그렇지만 그것이 이 지역에서 자란 어린이에게는 평생의 소중한 추억이 됩니다.

# 자치회란 무엇 인가요?

자치회란  
「개인을 위해」 그리고 「모두를 위해」 존재합니다.



밤에도 안심하고 다닐 수 있는 길,  
안전한 공원, 긴급 시에 피난 가능한  
시설, 축제의 추억. 한 사람에게 좋은 마을  
은 모두에게도 좋은 마을입니다.  
「개인을 위해」 그리고 「모두를 위해」 존재하는  
곳, 그것이 자치회입니다.

## 주요 자치회 활동

- 쓰레기 수집장과 공원의 관리
- 도로의 안전 확보
- 학교와 공민관, 시와의 연계
- 어린이 등하교시의 안전관리
- 가로등의 유지관리
- 방법 순찰
- 방재 훈련
- 축제 등의 행사개최
- 홍보물의 배포





가입하는 것이 좋을까요?  
그렇지만...

## 자치회 가입에 앞서 궁금한 이모저모

프라이버시를 지키고 싶어요.  
이웃에게 간섭받고 싶지 않아요.

이웃을 경계하는 것은  
「모르는 사람」이라서  
그런 것이 아닌가요?

누구나 「모르는 사람」에게는 경계심을 가지고 있습니다. 그러나 살고 있는 지역에서는 가능한 한 여유롭고 편히 지내고 싶으시지요. 자치회 가입은 「모르는 사람」을 「아는 사람」으로 바꾸는 기회입니다. 「아는 사람」이 늘어나면 경계심은 안심으로 바뀝니다.

자치회원도  
같은 생각을 하고 있습니다.

「프라이버시를 지키고 싶다」, 「사적인 것은 간섭받고 싶지 않다」라고 생각하는 것은 자치회원도 마찬가지입니다. 자기의 프라이버시를 지키고 싶기 때문에 다른 사람의 프라이버시도 존중합니다. 기분 좋게 오래 살 수 있는 요령입니다.

고령의 독신 생활,  
생활과 건강에  
불안감을 가지고 있습니다.

주위 사람과 어울리는 사람일수록  
건강 수명이 긴 것을 알고 계십니까?

취미로 즐기는 서클 활동과 홈 파티, 서서 이야기하기 등 주변 사람과 어울리는 것을 좋아하는 사람은 병에 잘 걸리지 않는다고 합니다. 적절히 주위 사람들과 어울리는 것은 고독이 가져오는 불안감을 없애주고, 당신의 몸과 마음의 건강에도 도움이 될 것입니다.



만약의 경우에는  
행정기관이 어떻게든 해줄 거야.  
그러니까 세금을 내는 거잖아.

대재해의 경우에는  
소방차와 구급차는  
올 수 없습니다.



세대 수 31만을 넘는 사가미하라시가 보유한 소방차는 자원봉사단체인 소방단에 배치되어 설비된 것을 합쳐도 약 190대. 약 1600세대당 1대를 보유한 셈입니다. 평소에도 집한 채의 화재에 6대가 출동하기 때문에 많은 사람이 재난 피해를 입는 대재해가 발생할 경우에는 도저히 대응할 수가 없습니다. 또한 한 명의 부상자를 운송할 경우에는 여섯 명이 필요하다고 합니다. 대재해의 경우, 사실상의 구급망은 이웃끼리 힘을 합치는 것입니다.

만약의 경우에 가까이  
자녀가 없을 수도 있습니다.



가족과 헤어진 자녀가 피난소에서 모르는 사람에게 둘러싸여 있는 모습을 상상해 보십시오. 혼란과 불안한 와중에 아는 사람의 존재는 커다란 안심감을 줄 것입니다. 평소 소소한 이웃과의 사귀는 만약의 경우에 보호막이 됩니다.

당번을 하고 싶지 않습니다.  
왜 그런 것을  
시키는 것인가요?

비용을 들이지 않고  
살기 좋은 마을을 만들기 위해서입니다.

안전하고 청결한 마을은 공짜로는 만들 수 없습니다. 주민이 자원봉사자가 되어 교대로 지역의 정비를 계속함으로써 많은 비용을 들이지 않고 살기 좋은 마을로 만들고 있는 것입니다.

당번제이기 때문에  
각개인의 부담을 줄일 수 있습니다.

당번이 돌아오면 바빠지거나 걱정이 될 수도 있습니다. 그래서 당번은 기한을 정해놓고 한 사람에게 부담이 편중되지 않도록 하고 있습니다. 기한이 끝나면 다음 사람에게 바통을 넘겨 줍니다. 당신이 당번이 아닐 때에는 다른 사람이 살기 좋은 마을을 지켜줍니다.

